

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Heizplatten
Plaques chauffantes
Piastra per capelli
Heaters

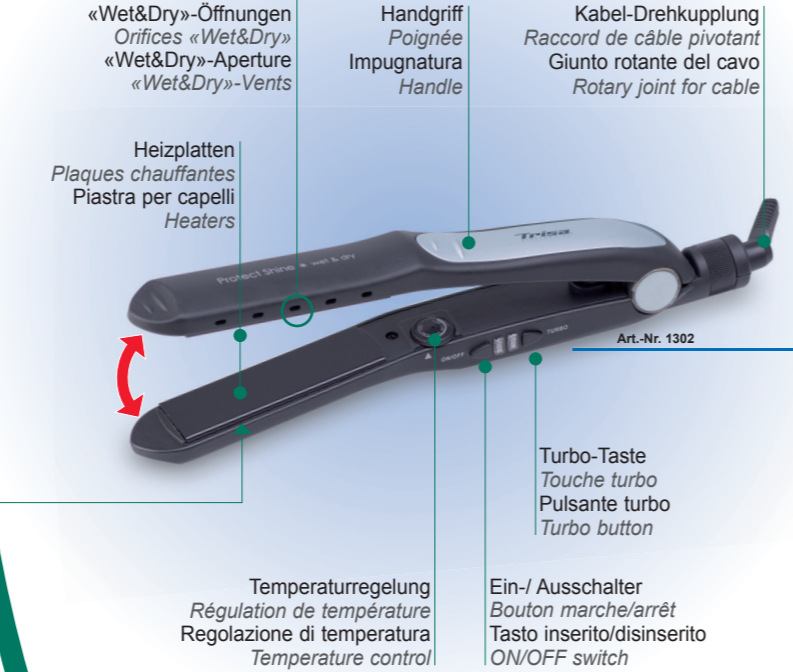
Hier entweicht der beim Glätten feuchter Haare entstehende Dampf
Ici s'échappe la vapeur produite lors du lissage des cheveux humides
Da qui si sprigiona il vapore che viene prodotto dai capelli umidi durante la lisciatura
The steam when straightening moist hair emerges here

Die Keramik-Heizplatten gleiten mühelos durch das Haar
Les plaques chauffantes en céramique glissent sans problème dans les cheveux
La piastra per capelli in ceramica scivola sui capelli
The ceramic heaters glide effortlessly through your hair

Die gleichmässige Wärmeabgabe ist besonders schonend
La chaleur se dégage régulièrement pour ne pas abîmer les cheveux
L'emissione di calore regolare è particolarmente delicata
Evenly distributed heat emission takes special care of your hair

Die gefederte Heizplatte verhindert eingeklemmte Haare
La plaque chauffante à ressort empêche de coincer les cheveux
La piastra per capelli montata su molle impedisce che i capelli si incastrino
The sprung heater allows hair to always glide freely.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description



Refined/ protected by «ergonomic communication» - Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Gebrauchen
Utiliser
Use

1 Einstecken
Insérer
Inserire
Plug in



Die Heizplatten heizen sofort auf
Les plaques chauffent immédiatement
La piastra per capelli si scalda immediatamente
The heaters heat up immediately

Nach ca. 2 Min. ist das Gerät aufgeheizt
Après env. 2 min. l'appareil est chaud
Dopo circa 2 minuti, l'apparecchio è caldo
The appliance is heated up after approx. 2 min.

- Haare müssen gewaschen sein
Laver les cheveux au préalable
I capelli devono essere puliti
Hair must be washed before using
- Für trockenes oder leicht feuchtes Haar
Pour cheveux secs ou légèrement humides
Per capelli asciutti o leggermente umidi
For dry or slightly damp hair

2 Haare glätten
Lisser les cheveux
Lisciare i capelli
Smoothing your hair

Haare nach dem Glätten gut abkühlen lassen
Bien laisser refroidir les cheveux après le lissage
Lasciar raffreddare bene i capelli dopo averli lisciati
After smoothing hair, allow to cool properly

- Nie länger als 2 Sekunden an einer Stelle verweilen
Ne jamais rester plus de 2 secondes au même endroit
Non insistere mai più di 2 secondi sullo stesso punto
Never let appliance remain longer than 2 seconds in the same section of your hair
- Turbo Taste verkürzt Aufwärmzeit und erhöht ausgewählte Temperatur um ca. 5-6°C
La touche Turbo raccourcit le temps de chauffe et augmente d'env. 5-6°C la température sélectionnée
Il tasto Turbo riduce il tempo di riscaldamento e aumentala temperatura selezionata di circa 5-6°C
The turbo button reduces the warm-up time and increases the selected temperature by approx. 5-6°C

3 Ausstecken
Débrancher
Estrarre
Unplug



Gerät gut abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare bene l'apparecchio
Allow appliance to cool properly

Hinweise
Remarques
Indicazioni
Advice

Das Gerät eignet sich für kurzes und langes Haar
L'appareil peut être utilisé sur cheveux courts et sur cheveux longs
L'apparecchio è adatto a capelli corti e lunghi
Appliance is suitable for short and long hair

Für dauergewelltes Haar ist öfteres Glätten nicht ratsam
Un lissage régulier de cheveux en permanente n'est pas conseillé
Non è consigliabile lisciare i capelli sottoposti a permanente
Frequent smoothing of perm-waved hair is inadvisable

Feines Haar reagiert besonders schnell auf die Behandlung
Les cheveux fins réagissent très vite au traitement
I capelli fini reagiscono assai rapidamente al trattamento
Fine hair will respond especially quickly to treatment

Die Heizplatten werden heiss. Achtung Verbrennungsgefahr!
Les plaques chauffantes deviennent chaudes. Attention - Risque de brûlures!
La piastra per capelli diventa bollente. Attenzione: pericolo di ustione!
Heaters become hot. Caution: danger of burning yourself!

Gerät nicht zusammen mit Haarspray/chemischen Haarpflegeprodukten gebrauchen
Ne pas utiliser l'appareil avec de la laque / produits chimiques pour les cheveux
Non utilizzare l'apparecchio con spray per capelli/prodotti chimici per la messa in piega
Do not use appliance with hairspray/chemical-based hair-care products

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning

Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
Prima di pulire estrarre la spina
Remove the plug from the mains before cleaning

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
Essuyer avec un chiffon humide, laisser sécher. Ne pas employer de solvants
Pulire con un panno umido, lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents



Garantieschein - 2 Jahre Garantie
Bulletin de garantie - 2 ans de garantie
Garanzia - 2 anni di garanzia
Guarantee - 2 years guarantee

Haarglätter
Lisseur de cheveux
Piastra lisciante per capelli
Hair straightener

Modell/Erzeugnis
Modèle/produit
Modello/prodotto
Model/product

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant

Verkaufs-/Lieferdatum
Date de vente/livraison
Data di vendita/consegna
Sales/delivery date

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer

Art.-Nr. 1302

CH
Trisa Electro AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectro.ch
+41 41 933 00 30

DE
HKS Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT
Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectro.at
+43 (2647) 4304070

Garantie - Hinweis

Conseils concernant de garantie
Dichirazione de garanzia
Guarantee



DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usage normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

Switzerland

Trisa Electro AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectro.ch
+41 41 933 00 30

Germany

HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria

Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectro.at
+43 (2647) 4304070

Technische Daten

Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data

40 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output

1.88 m

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length

120-200°C

Temperatur
Température
Temperatura
Temperature

Prüfzeichen am Gerät

Labels de certification sur l'appareil
Certificazioni sull'apparecchio
Testmark on Equipment

In Übereinstimmung mit den Sicherheitsbestimmungen der Russischen Föderation.
Conforme aux réglementations de sécurité de la Fédération de Russie.
In conformità alle direttive di sicurezza della Federazione Russa.
In accordance with the Russian Federation safety regulations.

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau : la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Netz kabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.
Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.
Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.
Never pull the plug out of the socket by the flex or with wet hands. Disconnect the mains plug in case of faults during use, before cleaning or moving the appliance from place to place, after use.

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôler régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.
Controllare regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.
Regular check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser les accessoires non recommandés / vendus par le fabricant.
Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
Ne jamais mettre/poser l'appareil/ le cordon sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson), ni à proximité de flammes nues.
Non mettere mai l'apparecchio/ spina sopra superfici calde né vicino a fiamme libere.
Never put the appliance/ cable on hot surfaces or near open flames.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/ humidités.
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

Das Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.
Ne pas poser l'appareil en marche sur des coussins ou des couvertures.
Non collocare mai l'apparecchio su cuscini o coperte morbidi.
Never place appliance on soft cushions/pillows or blankets during operation.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortir qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.
Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.
Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon. Ne pas plier, coincer, ni tirer le cordon par-dessus des bords tranchants.
Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.
Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/léissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno l'apparecchio.
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, mané ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Das Gerät wird heiss. Achtung: Verbrennungsgefahr!
L'appareil devient chaud. Attention: Risque de brûlures!
L'apparecchio diventa bollente. Attenzione: pericolo di ustione!
Appliance becomes hot. Caution: danger of burning yourself!

Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

DE- Haarglätter
FR- Lisseur de cheveux
IT - Piastra lisciante per capelli
EN- Hair straightener

2 keramikbeschichtete Heizplatten
2 plaques chauffantes, plaqué céramique
2 piastre riscaldate rivestite in ceramica
2 ceramic-coated heaters

Für seidenglattes Haar
Pour des cheveux lisses et soyeux
Per capelli con effetto seta
For silken smooth hair

Genauere Temperaturregelung ~200°C
Régulation précise de la température ~200°C
Regolazione precisa della temperatura ~200°C
Precise temperature control ~200°C

Auch für feuchtes Haar geeignet
Utilisable sur cheveux humides
Indicata anche per capelli umidi
Suitable also for damp hair

Exklusives Verdampfungssystem
Système de vaporisation exclusif
Esclusivo sistema a vapore
Exclusive steam system

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Art.-Nr.1302

www.trisaelectro.ch